



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七四年十一月二十日

星期三

目錄

華富邨居民協會新會所港督夫人主持開幕典禮	第一頁
存水情況報告	第二頁
旺角部份樓宇暫停供水	第三頁
西青會新樓落成港督主持揭幕禮	第三頁
消費者諮詢服務	第四頁
東區響應道路安全舉辦多項宣傳活動	第七頁
「針鋒相對」明討論毒品問題	第八頁
窩打老道一段南行車不通	第八頁
教育制度須配合社會環境	第九頁
安置長沙灣道木屋居民	第十一頁

華富邨居民協會新會所
港督夫人主持開幕典禮

公營房屋邨居民協會最重要任務之一，為從全體居民中搜集具有真正代表性的意見，以便告知業主，從而能迅速、有效及順利地互相交換意見。

麥理浩爵士之夫人今（星期三）日主持華富邨居民協會新會所開幕禮時作上述表示。

她認為業主與住客之間有時發生利益衝突是在所難免，故只有維持彼此之良好接觸關係才能解決難題。

港督之夫人以各邨居民協會之目的為促進居民間的關係，改進居住環境及協助解決困難，認為是非常崇高的理想。

港督之夫人演詞全文如后：

林先生、華富邨居民協會列位委員和來賓：

今天我很高興能參加華富邨居民協會會所開幕典禮，據我所知，這是甲種公營房屋邨的第四個居民協會。

各協會歷來對於促進有業主身份的房屋委員會與住客間之了解，貢獻甚多，本人深信貴會亦有同樣價值。

業主與住客之間，無論前者怎樣慷慨為懷，有時發生利益衝突是在所難免，故只有維持彼此的良好接觸關係，才能解決這些難題。

在我看來，居民協會必須負起任務之一，為自全體居民中，搜集具有真正代表性的意見，以便告知業主，從而能迅速、有效及順利地互相交換意見。

房屋委員會一向致力於確保派駐各房屋邨的房屋經理，重視住客的意見及感想，並盡其所能以適應住客的需求，使各房屋邨之管理工作，臻於完善。

本人對各居民協會亦以促進居民間關係，改進居住環境及協助解決困難為其目的，深感快慰。這些目的都是非常崇高的理想，本人謹向貴會致賀，並希望藉此機會祝林主席及各位委員萬事勝意。

存水情況報告

編輯注意：

為在五百四十三億加侖的百分之八十八點八。即總容量一六

萬加侖。今日全港總存水量為五百八十二億六千六百

之加侖。即該水塘總容量一五零五億加侖的百分之

命。去年今日，該水塘存水四百五十五億零九百萬加

無雨。今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台並

量一八八。十一月一日迄今的總雨量為二。一。二。三。毫

旺角部分樓宇暫停供水

旺角區若干樓宇將於本星期六上午一時起暫停供水五小時，以便水務人員探測水管有無漏水情形。

受影響者，係在彌敦道、登打士街、上海街及山東街範圍以內之樓宇。

西青會新樓落成

港督主持揭幕禮

港督麥理浩爵士今日為尖沙咀疏士巴利道之基督教青年會擴建之大樓舉行揭幕禮時指出，香港人烟稠密，最重

要的是有從事康樂活動的更好機會。他相信社會人士日益重視這問題，同時認識到這是個社會重要問題。

港督之演詞如后：

我很高興為貴會新建的大樓舉行揭幕典禮，據悉前任總督貝路爵士曾於一九三三年為貴會所西樓奠基，並得到主持貴會新廈開幕典禮的光榮。

香港人烟稠密，最重要的是有從事康樂活動的更好機會。我相信社會人士對此問題的興趣日增，復認識到這是個社會重要問題。甚多社會人士現正力求改進這方面的設施，其中有小規模者，亦有如貴會所致力的大規模者。

這座新樓美奐美輪，將可適應本區青年人所需的康樂活動，貴會籌建此大樓不遺餘力，今底於成，良可賀也。茲謹宣佈新大樓開幕。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期三）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價格（以元計）
高 低 平均價

（中國米）絲苗

充裕

一。八九

華南占

充裕

一。七八

雪占

—

—

千字占

—

—

（泰國米）百份百大米

充裕

一。七七

谷仔米

—

—

三號米

—

—

米 碌

充裕

一。三九

糯米

充裕

一。七二

美苗

充裕

一。九一

澳洲絲苗

充裕

一。八八

巴占

—

—

台灣蓬萊米

—

—

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		平均價
		高	低	
紅衫	充裕	五·八〇	一·五〇	四·〇〇
木棉	充裕	三·五五	一·四〇	二·四〇
魷魚	正常	五·五〇	三·八〇	四·五〇
牙帶	充裕	二·六〇	〇·七〇	一·四〇
九棍	充裕	三·八五	一·三〇	二·〇〇
鹹	正常	二·五〇	一·二〇	一·八〇
門鱗	正常	三·九五	一·六〇	二·六〇
瓜衫	正常	三·〇〇	一·四〇	二·〇〇
魴魚	疏少	五·三〇	三·二〇	四·五〇
黃肚	有限	一·七〇	〇·七〇	一·一〇
鮫魚	疏少	五·八〇	三·〇〇	四·五〇
紅線	有限	四·六五	〇·八〇	一·五〇
叉尾	有限	一·〇〇	〇·七〇	〇·八〇
馬頭	有限	六·〇〇	三·五〇	四·八〇
瓜核	疏少	三·〇〇	一·五〇	二·二〇
鱸魚	疏少	一〇·〇〇	五·五〇	七·五〇
石班	有限	一一·〇〇	五·〇〇	八·〇〇
黃花	有限	六·五〇	二·二〇	五·〇〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格 (以元計)
菜心	有限	三。二〇
白菜	有限	二。二〇
生菜	有限	二。二〇
通菜	疏少	〇。八〇
芥蘭	有限	三。二〇
葱	有限	一。八〇
菠菜	疏少	四。五〇
西洋菜	有限	三。五〇
芥菜	疏少	二。二〇
見菜	—	—
蕃茄	疏少	四。二〇
豆角	疏少	二。四〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 每担批發價格 (以元計)

各地生豬	供應情況	每担批發價格 (以元計)
各地生豬	充裕	三四〇

高

低

平均價

東區響應道路安全

舉辦多項宣傳活動

東區民政署及東區民政區委員會為響應道路安全運動，特別舉辦多項宣傳活動，提醒市民注意交通安全。該署及東區民政委員會與銅鑼灣北角分區委員將首先舉行一項「交通意外傷亡數字」有獎競猜遊戲，歡迎市民競猜由本年一月一日起至十一月廿八日止全港交通意外之受傷（包括輕、重傷）與死亡人數（數字以交通部所發表為準）。

報名表格可於辦公時間內往英皇道廿八號東區民政署索取，填妥後寄返該署。

截止競猜日期為十一月廿五日（星期一）下午五時，以郵戳為憑。

獎品設有頭、二、三獎各一名，另設安慰獎五名，獎品包括名貴相機、單車及體育用品等，以數字全對或最接近者為得獎人，如有多人猜中，則公開抽籤決定。

此外東區民政署將於下月一日（星期日）下午舉行大規模交通安全示範，由各學校交通安全隊在英皇道、筲箕灣道及柴灣多處交通黑點指導行人橫過馬路，派發宣傳道路安全傳單，並派出流動廣播車，籲請市民注意交通安全。

是晚八時並分別在維多利亞公園一號球場，筲箕灣街坊康樂中心及柴灣第十七座對開球場舉行宣傳遊藝會，歡迎市民蒞臨參觀。

「針鋒相對」明討論毒品問題

由香港電台電視組製作的「針鋒相對」電視節目明（星期四）晚將討論本港毒品問題，出席者將有警務處鄭積善警司、禁毒專員盧樂夫、緝私人員克頓，以及本港法律界人士及本港各報社代表。

該節目將於晚上十時半在無線電視翡翠台播映。

關心本港毒品問題者請留意「針鋒相對」今晚的討論

窩打老道一段 南行車不通行

據運輸署今日稱，介於界限街與太子道之間的一段窩打老道，將由本星期五上午十時起封閉南行交通，歷時大約數星期。

此項臨時措施，係在於方便建造窩打老道之南行線高架路。

窩打老道之南行車輛將改沿界限街，伯爵街及太子道而重入窩打老道。

上述有關地點將設有適當交通標誌，以指導駕車人士

教育司陶建今日（星期三）在銅鑼灣獅子會午餐例會中致詞，暢談香港教育制度在社會關係方面不斷演變的作用。

他說：新制度使到將來所有年齡在十二至十四歲的兒童都可以享受到中一至中三年級的補助教育。

目前僅有約半數這類年齡的兒童獲得補助教育。

陶建說：到現在為止，各學校仍是側重學術水準方面的成就，但既然香港正步入普及中學教育，教育上的優先辦理問題及其整個方針都要有所改變。

他認為教育制度將來要更能適應社會的環境，而中學教師的任務亦需有所改變。

同時，教育制度亦需進一步顧及學生在現實環境內的需求。

陶建對於如何改變學校過份注重純粹學術的成就，轉移於社會方面的教育的問題，認為此項工作可由三方面進行。

首先是科目方面，即是在課室內實際教授的內容應該要切合學童的能力程度及興趣。

其次，本港需要為學生提供更多就業指導及決斷力之訓練。

學生定要切實地瞭解他們本身的能力與及離開學校之後的就業機會。

至於第三點，陶建表示有需要在各學校或每組學校派駐社會工作者，以便學生在學校或家庭內發生協調上的問題，與及遇有家庭問題而又顯然需要協助及指導時，能夠加以協助。

他指出，社會福利署經已就此事進行策劃，並已開始實施一個試驗性計劃。

陶建表示將會全力支持及促進該計劃。

他說：實施該項計劃所需之各部門間籌劃工作已有一個良好的開端。

社會福利署家庭服務部有三區的主任已非正式地與區內若干學校接觸，以尋求在校內提供「輔助」社會工作設備的可能性。

教育司說：各校的反應十分令人鼓舞。

該三位社會福利署主任經已同意以部份時間照顧五間學校的社會工作事務。

雖然此項計劃僅屬試驗性質，但對目前由七間志願機構在若干學校內提供的諮詢服務，實是一項深受歡迎之舉。

陶建表示：明顯地，我們在這方面的工作距離成功尚遠，他強調諮詢服務的經費十分巨大，並需要大量人手。

安置長沙灣這木屋居民

自稱爲長沙灣道與發祥街區之木屋居民約四十人，今日前往中間道房屋署僭建住屋管制處，要求澄清有關其個別住屋問題。

該木屋區經已計劃進行清拆，以便進行建設集體運輸車站。

房屋署經已登記該區僭建住戶五百四十人經初步調查後，已在石蔭安置區撥出土地供七十戶（二百四十九人一）建屋。其他居民仍在甄別中。

高級房屋事務經理李景雲接見該批居民時，向他們保證徹底審查他們之情形，倘若証實他們確是該區之居民，將不會有所遺漏。

他又指出該署在清拆該區之前，將會給予居民充份時間在石蔭安置區重建住所。

他說：「所有真正在該區居住之木屋居民將有二十日時間作出搬遷準備。如居民未能在該段時間內遷出者，將爲他們提供暫時住宿地方。」